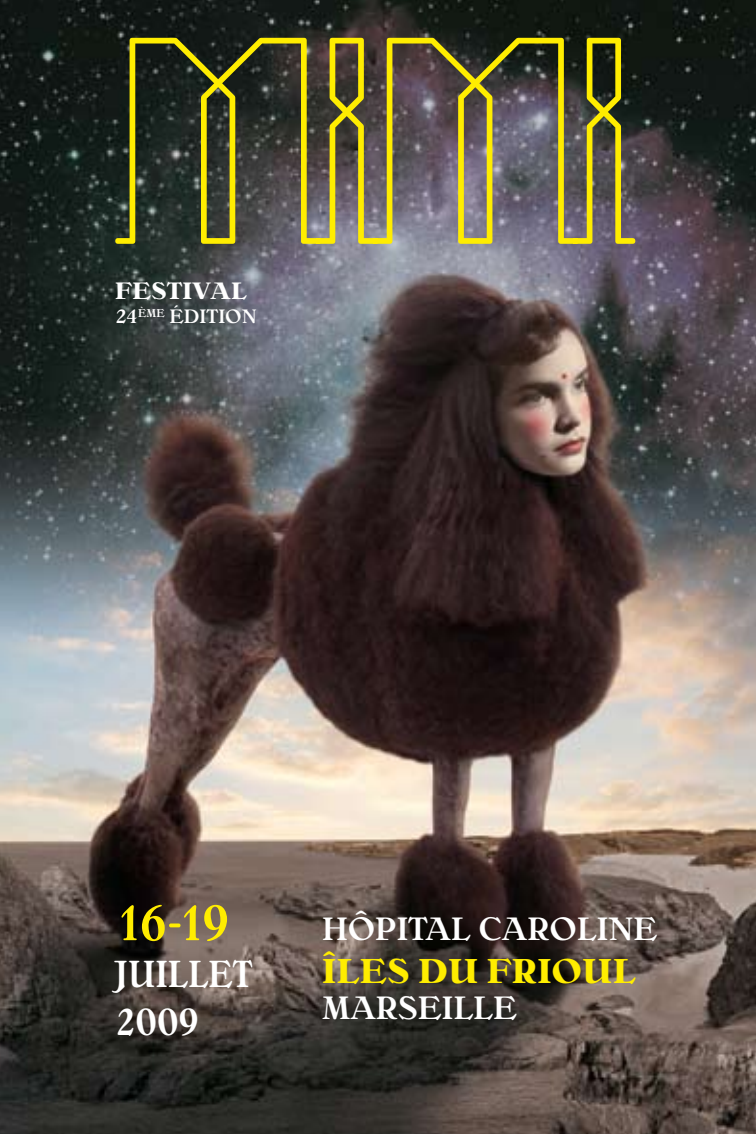
MIMI
FESTIVAL
24ÈME ÉDITION
16-19
JUILLET
2009
HÔPITAL CAROLINE
ÎLES DU FRIOUL
MARSEILLE

Au coeur du coeur...

Edito

MIMI est au coeur du futur Parc National des Calanques. On calcule notre empreinte carbone, on se branche "circuits courts"... purifiés !
MIMI est au coeur du moteur de recherche des nouvelles esthétiques. On déboulonne les pipoles de l'innovation... risqué !
MIMI est au coeur de la bataille culturelle. Sommes nous bobos, ou blaireaux ?... existentiel !
MIMI est au coeur de tous les labels. Par exemple, "éphémère sous-préfecture mondiale des Sentiments 2024"... stratégique !
MIMI se blottit au coeur du dictionnaire européen, mélange les syntaxes et les nomenclatures, remplace le X.Y.Z. par le O.A.I... inclassable !
Mais surtout, MIMI se laisse porter par des rires africains, des courants marins, des vents d'été, des odeurs de terre et d'oursins...
MIMI pulse, c'est du vivant, c'est durable...

Ferdinand Richard
Directeur

At the heart of the heart...

MIMI is at the heart of the future Calanques National Park. We calculate our carbon footprint and we make local connections... purified!
MIMI is at the heart of the new aesthetics search engine. We knock the glamorous personalities of innovation off their pedestals... risky!
MIMI is at the heart of the cultural battle. Are we bobos, or nerds?... existential!
MIMI is at the heart of all seals of approval. For example, "2024 short-lived World Sub-Capital of Feelings"... strategic!
MIMI plays with European vocabulary, mixes syntaxes and nomenclatures, and upsets the status quo... unclassifiable!
But, above all, MIMI lets itself be carried by African laughs, sea currents, summer winds, smells of soil and of sea urchins...
MIMI's heart beats, it is alive, it is sustainable...

JEUDI 16 JUILLET

Nuit radio kitsch PacJap 2

"d.v.d"

(JAPON)

Itoken (drum), Takashi Yamaguchi (visual), Jimanica (drum)

RadioVision

(FRANCE/LIBAN), CRÉATION

Renaud Vercey (vidéo interactive), Yann Norry (mixage, compositions sonores), Patrice Poulain (basse, électronique), Charbel Haber (guitare arrangée)

Pour deux heures, MIMI devient un gigantesque capteur et un jeu vidéo interstellaire. C'est à cause de l'université Eigabigakkou (Tokyo), qui forme sur les mêmes logiciels musiciens et plasticiens... Les deux leaders de ce soir, Renaud et Itoken, ont déjà croisé le fer (et les baguettes) lors de PacJap. L'un nous révèle les possibilités insoupçonnées des milliards de messages dans lesquels nous baignons, toutes ces ondes qui nous entourent 24h/24h (tv/radio). L'autre nous rattrape avec le lo-fi, les jeux vidéo cheap, les mono-sons délicieusement nostalgiques de nos consoles Atari. Un truc kitsch universel, nos traces pour les générations futures. Accidenti, que restera-t-il de nos guitar-heroes innovateurs ?

Thursday 16 July
Night of PacJap 2 kitsch radio

For two hours, MIMI becomes a gigantic sensor and an interstellar video game. This is because of Tokyo's Eigabigakkou University, which trains musicians and visual artists on the same software... Tonight's two leaders, Renaud and Itoken, have already crossed paths (and drumsticks) at PacJap. One reveals the unexpected possibilities of the millions of messages in which we bathe and all the radio and TV airwaves that surround us day and night. The other catches up on us with lo-fi, cheap video games, and the deliciously nostalgic mono-sounds of our Atari consoles. A universal kitsch thing, the traces we leave behind us for future generations. Hell, what will remain of our innovative guitar heroes?!

VENDREDI 17 JUILLET

Nuit liposuccion moins deux kilos en deux heures

3Kings with Jean-Paul Bourelly

(USA/GHANA/ALLEMAGNE)

Jean-Paul Bourelly (guitare, voix),
Marlon Browden (batterie),
Jonas «Bibi» Hammond (basse)

Lydia Lunch & Philippe Petit "Twist of Fate"

(USA/FRANCE)

Lydia Lunch (voix), Philippe Petit (musiques)

En 1980, avant qu'il ne se dilue dans une grassouillette soupe "internationale", le son américain était new-yorkais, électrisé, métissé et maigre. A notre époque d'adolescents obèses, cela reste donc un remède de première nécessité.
Bourelly, new-yorkais d'origine haïtienne vivant à Berlin, insuffisamment reconnu, porte le flambeau d'Hendrix et de James Blood Ulmer, et son trio "3Kings", lame de rasoir, est une des plus belles coupures du rock par la soul.
Lydia Lunch, madone du punk NYC, déclameuse héroïque, a poursuivi un chemin singulier, croise la route d'un de nos plus créatifs marseillais, pour un résultat épuré, une déchirure imbattable, le plus beau compromis entre chanson et chirurgie esthétique.

Friday 17 July
Night of liposuction: lose two kilos in two hours

In 1980, before it became diluted in a plump "international" soup, the American sound was from New York, electrified, multi-ethnic and slim. In our time of obese teenagers, therefore, it is still a vitally necessary remedy.
Bourelly, an under-recognized New Yorker with Haitian roots living in Berlin, carries the torch of Hendrix and James Blood Ulmer, and his razor blade "3Kings" trio is one of the finest cuts of rock by soul.
Lydia Lunch, heroic declaimer and Madonna of NYC punk, continues on her singular route and crosses the path of one of Marseille's most creative artists, with an uncluttered, supremely soul-rending result, the best possible compromise between song and aesthetic surgery.

RADIO MIMI #1 **RADIO NOVA EN DIRECT DU FESTIVAL**

Quand MIMI devient une nova : le team de radio Nova sera en direct du Frioul de 18h à minuit pour une émission spéciale MIMI avec les artistes et l'équipe du festival. 6 heures d'interviews, de rencontres et de live...
Emission diffusée en direct au national.
105.7 FM à Marseille - www.novaplanet.com

SAMEDI 18 JUILLET

Nuit de l'acupuncture 3D

Nicolas Cante & Tarek Atoui "Lovebomb"

(FRANCE/LIBAN)
CRÉATION EN CO-PRODUCTION AVEC SECONDE NATURE

Nicolas Cante (laptop, piano), Tarek Atoui (laptop)

Matmos

(USA)

Martin Schmidt (clavier, objets), Drew Daniel (laptop, objets), Jay Lesser (électronique, laptop, clavier)

Deux claviers directement reliés aux bruits du monde... Le la fait "grrrrrr", le si-bémol "kling-klong" et le sol pleure abondamment. Cette méta-musique nous environne, nous en sommes les résonnateurs. Autrefois, on parlait de "musique concrète", aujourd'hui, nous voilà téléchargés dans le monde bosnio-libano-marseillais de "Lovebomb", missile méditerranéen, ou définitivement happés par l'Univers Matmosien, complètement virtuel et totalement réel, celui dans lequel nous croiserons quelques grandes âmes errantes (Björk, Zeena Parkins...). Les musiciens ne jouent pas, ils se jouent de nous, et nous traitent électroniquement. Ils nous incrustent définitivement un diamant dans le lobe de l'oreille gauche, acupuncture de prévention... Plantés dans notre chair, des mondes grésillent.

Saturday 18 July
Night of 3D acupuncture

Two keyboards linked directly to the noises of the world... The A note goes "grrrrrr", the B flat goes "kling-klong" and the G cries profusely. We are surrounded by this meta-music, and we are its resonators. Before, we used to speak of "concrete music", and now here we are downloaded into the Bosnio-Lebano-Marseille world of "Lovebomb", a Mediterranean missile, or completely caught up in the entirely virtual and totally real Universe of Matmos, in which we will cross the paths of a few great wandering souls (Björk, Zeena Parkins, etc.). The musicians do not play: they play with us and they process us electronically. They permanently set a diamond into our left ear-lobe, as preventive acupuncture... Planted in our flesh, the sounds of different worlds crackle in our ears.

DIMANCHE 19 JUILLET
Nuit des muscles d'acier

Gevende
(TURQUIE)
DANS LE CADRE DE LA SAISON DE LA TURQUIE EN FRANCE (JUILLET 2009 – MARS 2010)
WWW.SAISONDELATURQUIE.FR

Ahmet Kenan Bilgiç (guitare, voix), Gökçe Gürçay (batterie), Ömer Öztüyen (violon alto), Okan Kaya (basse), Serkan Emre Çiftçi (trompette)

Danyel Waro & A Filetta
(ILES DE LA RÉUNION ET DE LA CORSE)

Danyel Waro (la vwa), Damien Mandrin (triyang, bob, kayanm, la vwa), Loran Dalleau (congas, percussions, la vwa), Vincent Phileas (roulèr, la vwa), Thierry Abmon (piker, la vwa) et Jean-Claude Acquaviva, Jean-Luc Geronimi, Paul Giansily, José Filippi, Jean Sicurani, Maxime Vuillamier, Ceccè Acquaviva (chanteurs polyphoniques)

Innovant jusqu'au bout des ongles, MIMI s'intéresse toujours à la remouture des traditions, un exercice surhumain, mais transcendant. C'est dans les vieilles marmites qu'on fait la Nouvelle Cuisine.
Comme chacun sait, les jeunes turcs sont forts, presque toujours. Ceux de Gevende, déjà rencontrés au hasard du Tapis Volant, tordent la tradition la plus coriace en arabesques souples, et déjouent toutes les attentes. La pierre se transforme en soie.
Danyel Waro et A Filetta, gigantesques arpenteurs, marchent depuis des siècles au fond des océans, sautent d'île en île, fusionnent des antipodes. Heureusement, ces bienveillants demi-dieux façonnent les nouveaux mondes dans lesquels nous construirons nos maisons.

Sunday 19 July
Night of the steel muscles

Innovative to its fingertips, MIMI is always interested in the reworking of traditions – a superhuman but transcendent exercise. We make Nouvelle Cuisine in old saucepans.
As everybody knows, young Turks are nearly always strong. Those in Gevende – whom we have already met by chance on the flying carpet's route – twist the most stubborn tradition in swirling arabesque patterns and elude all expectations. Stone is changed into silk.
Danyel Waro and A Filetta, globe-trotting giants, have been walking for centuries on the ocean beds, hopping from island to island, linking antipodes together. Fortunately, these benevolent demi-gods shape new worlds in which we will build our houses.

RADIO MIMI #2 **RADIO GRENOUILLE S'INSTALLE AU FRIOUL**

Dès 18h, radio Grenouille s'invite, en collaboration avec la buvette Sainte Estève, sur la plage du même nom, et vous propose un apéro musical orchestré par DJ L'Espadrille ! A partir de 20h45, plongez au coeur des musiques innovantes avec une émission en direct et en public en compagnie des artistes du festival. Et pour finir cette soirée en beauté, apportez votre radio de poche calée sur le 88.8 fm et immergez-vous, dans une balade radio guidée par l'univers de l'émission-fleuve « Les Nuits de la Phaune », dédiée à l'astronomie.

88.8 FM à Marseille
www.grenouille 888.org

MIMI engagé dans une démarche de développement durable

MIMI (Mouvement International pour les Musiques Innovatrices) est un festival à part, inscrit dès son origine dans une perspective de développement durable, à travers la défense de la diversité et de l'autonomie culturelle.

Dans le même temps, MIMI a toujours ancré ses spécificités au sein de sites patrimoniaux. Depuis 2001, MIMI a élu domicile sur le site exceptionnel de l'Hôpital Caroline, sur ces îles du Frioul qui, du large, contemplent Marseille.

Classé Natura 2000 et cœur du futur Parc National des Calanques, espace fragile et protégé, le Frioul incite d'autant plus le festival MIMI à prendre en compte le milieu dans lequel il évolue. Soucieux de l'impact de sa consommation dans cet environnement magique, MIMI souhaite aller encore plus loin en mettant en place un programme d'action pluriannuel en faveur du développement durable.

MIMI committed to sustainable development

The MIMI festival – located in the outstanding site of the Frioul Islands, which will be the heart of the future Parc National des Calanques (Calanques National Park) – is committing itself to promote sustainable development by implementing an action programme for several years: nature walks, information stands, car-sharing, green communication (ecological printing, web communication), food and beverage (local products), waste management, international cross-over workshops and professional meetings.

UN AUTRE REGARD SUR L'ARCHIPEL DU FRIOUL : BALADES NATURALISTES AVEC LE NATUROSCOPE

LES 17, 18 ET 19 JUILLET À 18 HEURES AU DÉPART DE PORT FRIOUL
Gratuit pour les festivaliers - Places limitées, inscription conseillée par mail à communication@amicentre.biz

Dans le cadre du festival, en partenariat avec le Naturoscope, nous vous proposons une balade découverte de la faune et de la flore de l'archipel du Frioul, site naturel à l'équilibre fragile. Le Naturoscope, association d'éducation à l'environnement et de protection de la nature née en 1995, propose des interventions mêlant de manière ludique et originale les approches émotionnelles et scientifiques.
www.naturoscope.fr

LE PETIT MARCHÉ DE MIMI

Des stands s'installeront au coeur de l'hôpital Caroline, chacun étant sélectionné en vue d'exposer un large panel de productions en accord avec les principes du développement durable. Au programme : stand CADO et opérateurs culturels internationaux, disquaires indépendants, éditeurs engagés, associations naturalistes intervenant sur l'espace du Frioul, acteurs de l'éco-citoyenneté.

FACILITEZ-VOUS LES TRANSPORTS !

Co-voiturage avec « Bougez futé ! », un service de Voiture & co
Vous venez en voiture ? Réduisez vos frais et ne voyagez pas les sièges vides en partageant votre véhicule !
Vous ne savez pas comment venir ? Covoiturez !
Passager ou conducteur, inscrivez-vous vite pour nous donner votre jour de participation au festival (16/17/18/19 juillet), l'horaire et le point de départ pour vous y rendre : nous vous trouvons un covoitureur « MIMI » !

CONTACT ET INSCRIPTION :
Elodie ou Julie au 04.91.26.21.80
de 9h à 17h30 du lundi au vendredi
ou par mail à
marseille@voitureandco.com

LA GESTION DES DÉCHETS

En partenariat avec l'association Aremacs, MIMI installe sur le site de l'hôpital Caroline le tri et le recyclage des déchets. Supports de tri et poubelles visibles, information et sensibilisation, sont au cœur de nos actions, pour une remise finale du lieu impeccable.
www.aremacs.com

LE BOIRE ET LE MANGER

Petite restauration et boissons de caractère à base de produits locaux durant tout le festival, avec la torréfaction Cafés Debout.

UNE COMMUNICATION VERTE

Nous privilégions l'impression sur un papier issu de forêts gérées selon les principes du développement durable, par un prestataire labellisé « Imprim'Vert ». La billetterie en ligne ainsi que le développement de nos outils web sont également compris dans cette démarche.

ATELIERS CROISÉS INTERNATIONAUX ET RENCONTRES PROFESSIONNELLES 8-9-10 JUILLET

Pour la 6eme année consécutive, le festival MIMI accueille des opérateurs culturels internationaux originaires d'Afrique, du Maghreb et du pourtour méditerranéen. Certains d'entre eux sont invités via Sostenuto, programme piloté par l'A.M.I. et Relais Culture Europe visant à expérimenter de nouvelles formes de développement socio-économique dans l'espace Med.
Ces derniers, ainsi que les opérateurs culturels suivis par la couveuse d'activités et d'entreprises culturelles CADO de l'A.M.I., participeront aux Rencontres Professionnelles, « Le développement durable : un enjeu pour le secteur culturel ? », organisées par l'A.M.I. les 8, 9 et 10 juillet 2009 à la Cité des Associations à Marseille.

La participation aux Rencontres Professionnelles est ouverte aux opérateurs culturels, sur inscription uniquement à l'adresse : couveusecado@amicentre.biz.

Clôture des inscriptions le 1er juillet 2009.

Infos Pratiques

TARIFS PRICES

EN PRÉVENTE TICKETS PRE SALE
Attention, traversée non-incluse (10 € A/R) Sea crossing not included (10 €)

Location Fnac – Carrefour – Géant
0 892 68 36 22 (0,34 €/mn)
www.fnac.com et www.digitick.com

14 € par soir
Pass Festival : 40 € les 4 soirs,
en vente uniquement sur www.digitick.com

SUR PLACE DURING THE FESTIVAL
10€ (adhérents A.M.I.), 16 € (plein tarif)

Gratuité aux moins de 12 ans (traversée non-incluse) Free for children under 12 (sea crossing not included)

Pour les personnes à mobilité réduite, afin de mieux organiser votre accueil sur le festival, merci de nous contacter au préalable au +33(0)4 95 04 95 50 Persons with impaired mobility: to enable us to better organise facilities for you at the festival, please contact us in advance by phoning +33(0)4 95 04 95 50

HORAIRES DES BATEAUX AU DÉPART DU VIEUX-PORT
SEA CROSSING SCHEDULE
Tarif traversée : 10 € A/R
Aller : première navette 9h, dernière navette 20h, départ toutes les 30 mn
Retour à 1h et 2h du matin
Tarifs de groupes (9 €) à partir de 10 personnes 10€ return ticket. First departure: 9 am, last departure: 8 pm. Boats every 30mn. Return at 1 and 2 am. Reduced rates for groups of at least 10 people (€ 9 each)

www.frioul-if-express.com
Infoline : +33 (0)4 91 465 465

ACCUEIL BILLETTERIE DURANT LE FESTIVAL
TICKET OFFICES DURING THE FESTIVAL
De 17h à 19h45 au Vieux-Port (embarcadère Frioul If Express).
A partir de 19h30 à l'Hôpital Caroline, îles du Frioul.
Début des concerts 21h15 From 5 to 7.45 pm at the Vieux-Port. From 7.30 pm at Hôpital Caroline on the Frioul Islands. Concerts start at 9.15 pm.

HÉBERGEMENT
ACCOMODATION
Office du Tourisme et des Congrès de Marseille, 4, la Canebière, 13001 Marseille
Tel: + 33 (0)4.91.13.89.00
info@marseille-tourisme.com
www.marseille-tourisme.com

Camping sauvage sur l'île interdit. Camping is strictly forbidden on the island.

Informations

A.M.I.
Centre de développement pour les musiques actuelles
La Friche la Belle de Mai,
41, rue Jobin, 13003 Marseille
Tél. : +33 (0)4 95 04 95 50
shassad@amicentre.biz

www.amicentre.biz
www.myspace.com/festivalmimi

WWW.E330.FR

Région PACA

CONSEIL GENERAL BOUCHES-DU-RHÔNE

LIVE WEB